



Guy ARNOUX

THÉÂTRE DES
BOUFFES-PARISIENS

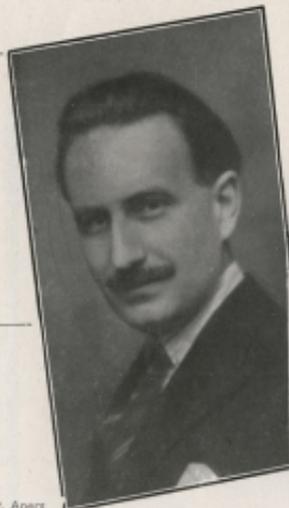
FONDÉ EN 1855 PAR JACQUES OFFENBACH
Direction : Albert WILLEMETZ et Louis MEUCCI

TRENTE
ET
QUARANTE

Comédie Musicale en 3 actes
de **M. Jean de LETRAZ**
Musique de **M. Richard HEYMANN**
Mise en scène de **M. Jean WALL**

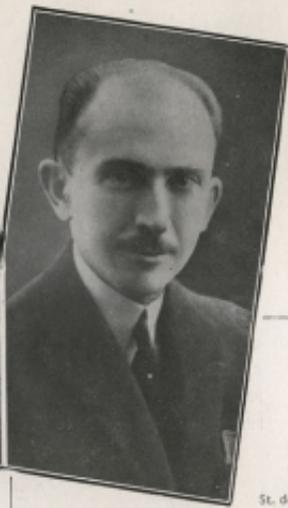
SAISON 1935 - 1936

LES DIRECTEURS



Ph. P. Apers

M. Albert WILLEMETZ



St. de la Madra

M. Louis MEUCCI

THEATRE DES BOUFFES-PARIISIENS

Fondé en 1885 par JACQUES OFFENBACH

La salle du Théâtre qui nous occupe fut construite en 1826 par le physicien Comte et l'ouverture eut lieu le 23 janvier 1827, sous le nom de Théâtre des Jeunes-Acteurs.

Le spectacle se composait de tours de physique amusante et de petites pièces jouées par des enfants.

En 1855, la petite salle du Théâtre Comte devint le Théâtre des Bouffes-Parisiens (salle d'hiver), sous la direction de Jacques Offenbach, qui vint de créer les Bouffes-Parisiens (salle d'été) aux Champs-Élysées et l'inauguration eut lieu le 29 décembre avec *Butaclas*, de Ludovic Halévy, musique d'Offenbach, qui eut un succès formidable.

De 1855 à 1862, les Bouffes eurent des soirs superbes, avec entre autres :

Les 44, *Les deux vieilles Gardes*, *La Rose de Saint-Flour*, *La Violoncelle*, *Orphée aux Enfers* (31 octobre 1858), *Genesio de Brabant*, *Monsieur Choufleury restera chez lui*, du duo de Morny, en collaboration avec Ludovic Halévy.

En 1863, la salle fut reconstruite. On donna *Listchen et Frischchen* pour les débuts de Zulma Bouffar; *L'Amour Chanteur*, pour ceux d'Irma Maril.

En 1864, Varney fonde avec M. de Porto-Riche, le père de l'auteur d'*Amoureux*, la Société Hanapier et Co, qui eut M. Mestepès, puis M. Lapointe comme administrateurs.



Les **CHOCOLATS**
et **CONFISERIES** de
F. MARQUIS

MAISON FONDÉE EN 1810

sont en vente dans ce théâtre



Laure Albin-Guillat

MAGASINS F. MARQUIS

59, PASSAGE DES PANORAMAS

39, BOUL⁹ DES CAPUCINES

4, PLACE VICTOR HUGO

45, RUE DE SÈVRES



NORIAE



CANTIN



DAUBRAY dans "Le Pont d'Avignon"

En 1866, la Société Hanapière fit faillite; la salle resta à louer et le 28 septembre, M. Varcollier, mari de M^{me} Ugalde, en prit la direction.

Signalons sous cette direction une reprise d'*Orphée* avec Cora Pearl, qui s'essayait dans le rôle de Kiospidona et qui fut sifflée.

Le 1^{er} août 1867, MM. Lefranc et Dugontavisse succédèrent à M. Varcollier et le 3 septembre 1868, Charles Comte et Jules Noriac prirent la direction; aussitôt, le Théâtre retrouva sa vogue avec *L'Île de Tulipatan* et *La Princesse de Trébizonde*.

Puis vint l'année terrible. Enfin, le 16 septembre 1871, les Bouffes rouvrirent et les directeurs tombèrent sur un succès (16 avril 1872): *La Timbale d'argent*, d'un débattant, Léon Vasseur, Judie s'y révéla, secondée par Désiré et Paschard.

En 1873, Charles Comte demeura seul; il monta *La Boîte au Lot*, *L'Étoile*, *Madame L'Archiduc*, qui fut jouée par Daubray, M^{me} Judie et Grivot. Plus tard, M^{me} Théo reprit le rôle de Marietta.

En 1879, les Bouffes, sous la direction de Cantin, connurent à nouveau la prospérité avec *Les Mousquetaires au Couvent*, *La Mascotte*, *Gillette de Narbonne*, avec Bittlemans, Morlet, Charles Lamy, M^{me} Montbazou.

au bar
dégustez

LES
BIÈRES
FINES

DU MESNIL

30, RUE DAREAU, PARIS
TÉL. GOBELINS 85-20 et 21

ANDS EXPRESS EUROPÉENS

FOURNISSEUR

LA COMPAGNIE INTERNATIONALE DES WAGONS

Cantin se retira et laissa la place à Gaspari, puis à Mme Egalde qui fut directrice de 1886 à 1889 et rencontra un grand succès avec *Joséphine vendue par ses sœurs*.

En 1890, deux énormes succès: une pantomime, *L'Enfant prodige*, admirablement interprétée par Félicia Mallet et l'immortelle *Miss Héloïse*, le triomphe sans lendemain de Bianah Duhamel.

De 1892 à 1911, les Bouffes-Parisiens jouèrent successivement *L'Enlèvement de la Toledad*, avec Mme Simon-Girard, *Les Petites Michu* et *Véronique*, d'André Messager où triomphèrent Jean Périer, Mariette Sully et Tariol-Baugé, *Les Tracassés d'Hercule*, de Robert de Flers et A. de Caillavet, musique de Claude Terrasse.

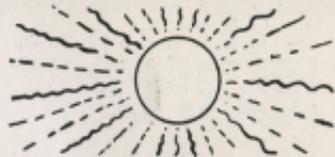
En 1913, Gustave Quinson prend possession du fauteuil directeur et organise une brillante saison de comédie qui débute avec *Le Secret*, le grand succès d'Henry Bernstein, auxquels succédèrent les grands succès de Sacha Guitry: *La Pélorique Escossaise*, *La Jalouse*, etc...

Puis les Bouffes revinrent à l'opérette: *Phi-Phi*, de Christiné, avec Urban et Alice Cocca, *Dédé*, de Christiné, avec Maurice Chevalier, *Là-Haut*, de Maurice Yvain, avec Drumet et Chevalier, *Trois Jeunes Filles Noces*, de Moretti, *Au Temps de Gastonnet*, revue de Rip, *Missie de Saule*, *Les Aventures du Roi Pausole*, d'Albert Willemetz et J. Homegger, *Sous son Fouquet*, revue de Rip, *Un Soir de Réveillon*, de Moretti, *O mon bel Inconnu*, de Sacha Guitry et Raynaldo Hahn, *Le Bonheur Meurt*, de Francis de Croisset, Albert Willemetz et Christiné, *Toi c'est Moi*, de Henri Duvernois et Moïse Simons.

Dopuis 1923, MM. Albert Willemetz et Louis Meucci président aux destinées de ce Théâtre.

SOLARIUM DE L'ETOILE

32, RUE DE TILSITT, PARIS
TELEPH. : GALVANI 63-36 ET LA SUITE



SA PISCINE LUMINEUSE
SA SALLE DE CULTURE
PHYSIQUE
SA PISTE DE DANSE
SON ORCHESTRE
SON BAR
SES SPÉCIALITÉS



Direction : L. BROSSIER

Réduction de 10 % SOLARIUM
DE L'ETOILE

L'AUTEUR



Ph. "Smart"

M. Jean de LÉTRAZ



LE COMPOSITEUR



G. L. Menzel fr.

M. Richard HEYMANN



Ph. G. Marant

" ATTENTE " Ensemble d'après-midi élégant créé par

ALEXANDRINE

10, rue Auber
21, rue de la Paix
281, rue Saint-Honoré

CANNES

PARIS

BIARRITZ



Ph. X

Mlle Alice COCÉA

SAISISSEZ LA FORTUNE



REBOUL & FILS, IMP. PARIS

AMOR

LOTERIE NATIONALE

The illustration depicts two dark, shadowed hands reaching towards each other, holding a glowing ring. The ring is encircled by a pair of large, white, feathered wings, suggesting a divine or lucky object. The background is a light, hazy gradient.



Ph. X

M. Pierre BRASSEUR



NOS
PARFUMS

MAREVA

EAU DE COLOGNE
POUDRES
PRODUITS DE BEAUTÉ

MIRANDE-DOUCET

19 et 21, rue de la Paix

PARIS



FOURRURES

LINGERIE

QUALITÉ ET PRIX



Ph. Aurel Bauch

M. KOVAL

SUZANNE DEHELLY

EST HABILLÉE A LA VILLE

ET A LA SCÈNE

PAR

Rosevienne

4, rue Cambon

P A R I S



Pl. X

Mlle Suzanne DEHELLY



friandises du
**PIERROT
GOURMAND**

EXIGEZ LE NOM



Studio Piaz

M. Pierre MINGAND

**POUR
FAIRE
BONNE CHÈRE**

LAVENUE Montparnasse
Hôtel - Rest.
Brasserie - Orch., attractions pendant
les repas. Pet^s soupers après le théâtre

L'ESCARGOT D'OR
PORTE SAINT-DENIS, 250, rue
Saint-Denis. — Spécialités, Grosses
écrevisses, Grenouilles, Cuisine fine
Prix modérés Vins des grandes années

CHEZ TANTE LOUISE
41, rue Bolssy-d'Anglas. A 2 pas de la
Madeleine. La patronne, cordon bleu
Franc-Comtois, fait sa cuisine elle-même

CAFÉ DE LA PAIX
Pl. de l'Opéra. A la française ou à la
russe... vous y souperez ce soir. Rest^s
Grill. P^{me} spec^{ms} Orch. Viennais W. Hadringer

LE SAINT-MORITZ
Restaurant et Bar, angle des Champs-
Élysées, rue de Marignan, 29. DINERS
et SOUPERS avant et après le théâtre

ET, POUR FINIR . . .



UN ROQUEFORT
DE LA SOCIÉTÉ AGRICOLE

TRENTE ET QUARANTE

Comédie musicale en 3 actes
de M. Jean de LETRAZ
Musique de M. Richard HEYMANN
Mise en scène de M. Jean WALL

PREMIER ACTE

Jaoline Alice COCEA
Pierre Pierre BRASSEUR
Nouche Suzanne DEHELLY
Le Chasseur TONRY

et
Gaston KOVAL

**AU BAR
AU CAFÉ**

**DEMANDEZ
APOLA**

**H. ZACHARY
NORD 53-73**

**JUS DE
FRUITS
ORANGE
CITRON**



AUTOMNE...

LES PREMIÈRES FEUILLES
MORTES FONT SONGER A
L'HIVER, A LA JOIE QUE PRO-
CURE LE CONFORT D'UNE
VOITURE BIEN CLOSE ET SURE.
IL EST TEMPS DE COMMANDER VOTRE

RENAULT

LAUTOMOBILE DE FRANCE

5591

DEUXIEME ACTE

Jaeline	Alice COCEA
Pierre	Pierre BRASSEUR
Gérard	Pierre MINGAND
Nouche	Suzanne DEHELLY
Le gros Monsieur de Berlin.....	JACQUES-SEOL
Fred	Dany CLERISSE
Baby	Vona YOLA
Germaine	BRINY
L'Américain	Pierre SARDA
Le Portugais	Léo DAVID
Louis	GUIREC
Un Joueur	RAMELLA
Le gros Monsieur	BOUSQUET
Le petit Jeune Homme.....	TONRY
Jacques	VERMAL
L'Américaine	Régine PONCET
	et
Gaston	KOVAL

UNE PLACE A PART
AUX CHAMPS-ELYSEES
LE ROND-POINT

DÉJEUNERS, DINERS, SOUPERS APRÈS LE THÉÂTRE



Confiserie
MENIER

EN VENTE PARTOUT

*Demandez et
 Goûtez*
 LE
**CHOCOLAT
 "AMER"**
*et les nombreuses
 variétés*

TROISIEME ACTE

Jacline	Alice COCEA
Pierre	Pierre BRASSEUR
Nouche	Suzanne DEHELLY
Gérard	Pierre MINGAND
Le gros Monsieur de Berlin.....	JACQUES-SEOL
Fred	Dany CLERISSE
Baby	Vona YOLA
L'Américain	Pierre SARDA
Le Portugais	Léo DAVID
L'Inspecteur	ROUZET
Le Croupier	PERREZ
L'Américaine	Régine PONCET
Claudine	Suzy DELAIRE
La Dame	Ketty PEARY
Le Détective	VERMAL
Le Barman	RAMELLA
Les Joueurs	BARILLIER FAVIER LOLITA
	et
Gaston	KOVAL

Orchestre sous la direction de M. Marcel CARIVEN

RHUM NEGRITA

HARMONIE DES SONS...

HARMONIE DES LIGNES...

VOTRE PIANO NE
DOIT PAS DÉPARER
VOTRE SALON

UN
GAVEAU
S'HARMONISERA
TOUJOURS AVEC
LA DÉCORATION
MODERNE OU
ANCIENNE DE
VOTRE
DEMEURE



GAVEAU
PARIS

TRENTE ET QUARANTE

Le décor du 1^{er} acte est de M. André BOLL
Ceux du 2^e et 3^e actes de M. DESHAYS

Ameublement des GRANDS MAGASINS DU LOUVRE

Mlle Alice COCEA est habillée
par la Maison SCHIAPARELLI
Chapeauté par A G N E S
Coiffée par A N T O I N E
Chaussures de P E R U G G I A
B a s N E A M A T
Sacs de chez R E N A U D I N
Chemises de chez G O R B A T O W S K Y
B i j o u x H E R R Z
Fourrures de chez R E V I L L O N

M. Pierre BRASSEUR est habillé par K N I Z É
Ses chaussures de chez W E S T O N
Chemise de chez P O I R I E R



AU **LOUVRE** PARIS
*La plus élégante collection
de Robes et Manteaux*

M. KOVAL est toujours habillé à la ville et à la scène
par D U L O U T
Ses chapeaux de chez W I L L O U G H B Y
Ses chemises de chez WAEDLY

Mlle Suzanne DEHELLY est habillée par ROSEVIENNE
Chapeauté par LE MONNIER
Bas de la MANUFACTURE DES BAS DE SOIE

M. Pierre MINGAND est habillé par François SAZARIN
Chaussures de chez WIKSEN
Chemises de chez RAVAUT
Chapeaux de chez L E O N
Milles de chez G O Y A R D
Orfèvrerie C H R I S T O P L E
Linge de la MAISON DE BLANC
Stylos W A T E R M A N N

Tous les gants des Artistes
sont de chez ALEXANDRINE

Tous les Artistes sont chaussés
par le Maître Bottier BARLETT
Tabacs de la REGIE FRANÇAISE
Lunettes de chez MEROWITZ



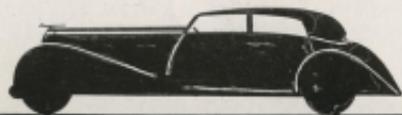
★ Votre voiture

ELLE SEPA CE QUE VOUS VOLEZ
QU'ELLE SOIT... ? VOUS SEUL
DECIDEREZ... VOUS SEUL CHOISIREZ

T O U T

LE CARROSSIER VOUS FOURNIRA VOTRE
CHASSIS ET VOTRE CARROSSERIE
BIEN A VOUS FAITE POUR VOUS
CONSULTEZ LE CARROSSIER QUI
SEUL PEUT VRAIMENT EXECUTER

VOTRE VOITURE



ANALYSE

TRENTE ET QUARANTE

Comédie musicale en 3 actes

de M. Jean de LETRAZ

Musique de M. Richard HEYMANN

Mise en scène de M. Jean WALL

Quand on va au dancing, c'est pour danser.

Quand on va au bord de la mer c'est pour nager.

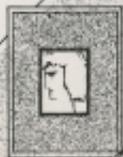
Quand on va au Casino de Monte-Carlo c'est bien
un petit peu pour jouer.

Et quand on part en voyage de noce avec sa femme,
c'est pour... enfin c'est pour s'occuper d'elle.

Voilà tout au moins ce qu'une jeune femme peut
s'imaginer le soir de son mariage. Et c'est pourquoi
nous trouvons Jacline Verdier si heureuse dans la
chambre d'hôtel où elle va passer sa première nuit
avec Pierre, son mari.

Mais un vieux dicton nous affirme que Pierre qui
roule n'amasse pas mousse. On peut dire aussi que
Pierre, qui taquine trop la boule, court le même risque

LUMINAIRES
SURTOUS
PLATEAUX
TABLES
GUERIDONS
CADRES



ALADIN

33 RUE DE LA BIENFAISANCE
TEL. LABORDE 23.14 PARIS 13e

ANALYSE

(suite)

TRENTE ET QUARANTE

et l'argent de l'amoureux voyage a vite fait de fondre sur le tapis vert.

Le mari joue un peu trop à la roulette.

Et ce penchant excessif va pousser Jacline qui, pourtant, n'est pas joueuse, à entamer de son côté une curieuse partie de trente et quarante.

Trente, c'est?..

Et quarante, c'est?..

Mais nous disions que...

Quand on va au dancing, c'est pour danser.

Quand on va en voyage de nocce avec sa femme, c'est pour... enfin, c'est pour lui réserver d'agréables surprises.

Et quand on va au théâtre, c'est aussi pour garder, telle une timide épousée, ses illusions et sa curiosité jusqu'à la dernière seconde.

Alors, permettez-moi, en ce qui concerne le sujet de ne pas vous en dire davantage.

Jean de LETRAZ.

LEVITAN
DÉCORATION

CRÉE DES ENSEMBLES HARMONIEUX



ENSEMBLE
TRAVAIL DÉCORATION
DES MOIS 3.100⁰⁰



CHAMBRE 4 COUCHES
TRAVAIL DÉCORATION
DES MOIS 3.000⁰⁰

ÉTUDES, MAQUETTES, DEVIS SUR DEMANDE
ET SANS ENGAGEMENT

LEVITAN-DÉCORATION
57, 59, B^e MAGENTA, PARIS

BOIT. 65-90

PLAQUETTE ARTISTIQUE "AC" ADRESSÉE GRATUITEMENT SUR DEMANDE

Ph. Brücken



Mlle Vona YOLA

Ph. X



M. JACQUES-SÉOL

Mlle Lolita de SILVA



Ph. Brücken

MARCELLE DORMOY

COUTURE
FOURRURES
TRICOTS
LINGERIE
SPORTS

22, RUE DE LA TRÉMOILLE
(CHAMPS-ÉLYSÉES)

PARIS
TÉLÉPH. : ÉLYSÉES
86-22 A 86-24

BIARRITZ
5, PL. G. CLEMENCEAU
TÉLÉPHONE : 18-75

Ph. Alzieu



M. Robert BOUSQUET

Ph. X



Mlle Simone BARILLIER

Mlle Ketty PEARY



Studio Arnal

A L'ENTR'ACTE

DEMANDEZ AUX VENDEUSES

nos articles de confiserie
premier choix

CHOCOLATS
CARAMELS
ACIDULÉS
MENTHES
POCHETTES
SURPRISES

CHOCOLATS
GLACÉS



Toutes les boîtes portent
l'indication du prix de vente

Ph. Arral



M. Dany CLERISSE

Ph. X



M. RAMELLA

Ph. Armand & Duminy



Mlle Maddie BRINY

Ph. X



M. GUIREC

l'Orchestra-Secteur

AUTOMATIQUE



**Poussez l'index...
Ecoutez!**

Se branche directement sur le secteur
Portée 7000 Km

VITUS

90, Rue Damrémont . Paris . XVIII^e
Demandez notice spéciale

Ph. Arnal



M. Pierre SARDA



Mlle Suzy DELAIRE

Studio H.-E. Deutsch

Ph. Brücken



M. Marcel ROUZET

Ph. Meyer



M. Michel TONRY

ALHAMBRA

==== "LE" =====

MUSIC-HALL DE PARIS

PLACE DE LA RÉPUBLIQUE

50, rue de Malte ===== Oberk. 16-70

les plus grandes vedettes ==

===== FRANÇAISES

== les plus grandes attractions

INTERNATIONALES =====

Tous les jours

MATINÉE =====

===== 3 heures

de 2 à 10 francs

===== SOIRÉE

===== 9 heures =====

de 3 à 15 francs

Ph. Tabart



Mlle Lydie FAVIER

Ph. Utudjian



M. Léo DAVID

Mlle Régine PONCET



Studio Pix

CHEMINS DE FER D'ORLÉANS ET DU MIDI

**LES CHATEAUX
DU BLÉSOIS ET DE TOURAINE
EN AUTOMOBILE
DU 25 MARS AU 14 OCTOBRE 1934**

Les Chemins de Fer d'Orléans et du Midi organisent des circuits pour la visite des plus intéressants

CHATEAUX DE LA LOIRE

Au départ de Blois (2 circuits): Chambord-Cheverny-Chaumont. — Prix du circuit: 18 francs ou 23 francs
Au départ de Tours (5 circuits): Loches-Chenonceaux-Amboise - Azay-le-Rideau - Chinon - Ussé - Cinq-Mars-Luynes - Blois - Chambord - Cheverny - Chaumont
Prix du circuit: 22 fr., 25 fr., 34 fr., 36 fr. et 62 fr.

RENSEIGNEMENTS: A Paris, aux Agences Orléans-Midi et à la Maison de France. — A Blois et à Tours, à la Gare; au Bureau du Service d'Auto-Cars

SUR LA CÔTE D'AZUR

Toutes catégories d'Hôtels
et de Pensions de Familles

SPORTS - SPECTACLES - JEUX
AUTOCARS D'EXCURSIONS
TRAINS FREQUENTS ET RAPIDES

CARS P. L. M.

DE LA ROUTE DU LITTORAL MÉDITERRANÉEN

Services quotidiens permanents
au départ de Marseille et de Nice

LES MAURES - L'ESTEREL
LA CORNICHE D'OR

Tous les aspects de la Côte d'Azur en une journée



M. Marcel CARIVEN
Chef d'orchestre

Ph. Roosen



M. Michel PIAT
Régisseur général

St. Félix Bonnet

THÉÂTRE DU
PALAIS-ROYAL

■
ZIZIPPE

Comédie-Vaudeville en 3 actes
de M. Charles MERE

avec

D U V A L L È S
D E N I S E G R E Y
C H R I S T I A N E D E L Y N E
P A U L F A I V R E
et
P I E R R E D A R T E U I L

THÉÂTRE DE LA
MICHODIÈRE

■
BICHON

Comédie en 3 actes de M. Jean de LETRAZ

avec

M A R G U E R I T E D E V A L
M A R C E L V A L L É E
et
V I C T O R B O U C H E R

